

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Chinese / Chinois / Chino
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. 合格—较好的评论应:

- 通过作品中对水车的描写与解说的理解, 分析讨论叙述者对水车所怀有的特殊感情;
- 分析讨论作者如何运用各种文学表现手法和修辞手段, 来说明水车的种种特点, 效果如何;
- 注意到作品在叙述手法和语言运用上的特点, 诸如平白如话、夹叙夹议、用貌似微小平凡的细节来带出深刻的意义、寄托浓厚的感情, 等等。

很好—优秀的评论还应:

- 通过对有意义的细节的解读, 更详细地分析讨论作品的主题思想, 分析作品中围绕水车所流露出的对乡村事物与平凡生活之“情味”的态度, 就文化和时代的“变化与变迁”进行讨论;
- 更充分地讨论作者的叙述与描写方法的特点, 诸如对细节和环境的处理, 对比喻、对照等修辞手法的运用等等;
- 分析讨论叙述者的叙述结构安排和情感表达的关系;
- 更详细地分析作品的语言特色, 比如, 更详细讨论作品的语调、遣词造句和意思表达的关系等等。

2. 合格—较好的评论应:

- 通过对诗歌意象的分析, 初步讨论诗歌的寓意, 如“和颜悦色”之“好”与“黯然失色”之“坏”并非绝对, “善”与“恶”的表象或许只是出于偶然, 等等;
- 分析讨论诗歌结尾的意义;
- 分析诗歌的结构: 意象的展示同诗歌结尾的“结论”有什么关系;
- 分析讨论作品中诗歌表现手法与修辞手段, 以及产生的效果, 如对比、对照、渐进、重复, 等等)。

很好—优秀的评论还应:

- 对诗歌的寓意和诗人的想象有更深入的讨论;
- 更详细分析讨论作者如何通过具体意象的组织 and 场景的设计, 来有效表现诗歌的寓意;
- 进一步分析诗中对比、对照、象征等手法的运用, 及其对作品中心思想之表达的关键性作用;
- 讨论形式结构在诗中的作用、句式安排在诗中的作用;
- 更充分地分析讨论作品在意象选择、语言运用方面的特点;
- 讨论诗歌最后一小节的作用与得失。